



Tin Giao Lưu Quốc Tế SAIJO

Số 14

Tháng 3/2017

Mục Lục

Thông báo Hội nghị tổng kết định kỳ của TTGLQT Tp. Saijo	1
Thông báo lớp ngoại ngữ (tiếng Trung-Hàn)	1
Tuyển người lập kế hoạch và phụ hội chợ	2
Giới thiệu giấy Nhật Shusou đến Canada	2
Bài viết về Việt Nam: Thú cưng	3
Cảm tưởng của cô Anna về Maratông	3
Hẹn hò cùng Diana	4
INFO về giao lưu quốc tế	4

Tin giao lưu quốc tế Saijo được phát hành 1 năm 4 lần do Ban điều hành TTGLQT thực hiện. Nếu quý vị có thắc mắc, cảm tưởng hoặc thông tin cần đăng thì xin vui lòng liên hệ theo địa chỉ dưới đây.

Thông báo Hội nghị tổng kết định kỳ của TTGLQT

- Ngày giờ: ngày 28/5 13:00
- Địa điểm: Phòng họp lớn Tầng 5, Tòa thị chính Tp. Saijo

Nội dung chi tiết sẽ được gửi kèm giấy hướng dẫn hội viên. Ngoài ra, bưu thiếp hướng dẫn hội nghị sẽ được gửi qua đường bưu điện. Rất mong nhận được sự tham dự của quý vị.

《Công việc đã hoàn thành 2016》

- Lớp ngoại ngữ (Trung, Hàn, Anh, Việt)
- Cà phê GLQT (4 lần/năm)
- Chương trình kết bạn qua thư
- Lớp tìm hiểu văn hóa quốc tế (Hawaii, Malaysia, Giáng sinh)
- Lớp nấu ăn quốc tế (Việt Nam, Nhật Bản, Trung Quốc)
- Tháng 4: Hội chợ văn hóa - công nghiệp
- Tháng 7: Hội chợ tại Aeon
- Tháng 7: Chương trình đào tạo lãnh đạo trẻ
- Tháng 7,8: Đoàn Đại học Kahoku Trung Quốc thăm Thành phố Saijo.
- Tháng 8: Chương trình trưng bày, nấu ăn quốc tế.
- Tháng 10: Lễ hội Halloween
- Tháng 11: Hội chợ công nghiệp



Thông báo lớp ngoại ngữ 2017

- ◆ Thời gian khóa học: 6/2017 ~ 3/2018

- Tiếng Trung (20 buổi, thứ 7)

Trung cấp 13:30 ~ 15:00

Sơ cấp 15:30 ~ 17:00

- Tiếng Hàn (20 buổi, chủ nhật)

Trung cấp 13:20 ~ 14:50

Sơ cấp 15:10 ~ 16:40

- ◆ Đối tượng: Người có thể tham dự 70% trở lên, và phù hợp với yêu cầu sau.

- Sống và làm việc tại Tp. Saijo

- Thành viên TTGLQT Tp. Saijo

- ◆ Số lượng: 20 học viên cho mỗi lớp học

- ◆ Địa điểm: Trung tâm phúc lợi tổng hợp

- ◆ Học phí: 6000 yên

(Hội viên của TTGLQT Saijo là 5000 yên)

- ◆ Thời gian đăng ký: từ 1/5 đến 26/5

- ◆ Liên hệ: Ban điều hành TTGLQT Tp. Saijo, Bộ phận quan hệ quốc tế Tòa thị chính thành phố Saijo.

TEL : 0897-52-1206

- ※ Đây không phải là khóa học ngoại ngữ chuyên ngành.

← Làm người tuyết và cây thông giáng sinh tại lớp học làm đồ vật giáng sinh.

【Hội phí năm】

Cá nhân: 1000 yên, Học sinh cấp 3: 500 yên, Đoàn thể: 10000 yên

【Thời hạn】 1/4/2017 ~ 31/3/2018

【Cách thức vào hội】

(Hội viên cũ) Giấy hướng dẫn sẽ được gửi đến hội viên 2017 qua đường bưu điện. Rất mong nhận được sự tiếp tục ủng hộ.

(Hội viên mới) Xin vui lòng điền vào những mục cần thiết của

“Đơn xin vào hội”, sau đó gửi đến Ban quản lý TTGLQT Tp. Saijo. (Mẫu đơn được cấp miễn phí tại Tòa thị chính, các Chi sở hành chính tổng hợp, hoặc có thể tải về từ trang web của Trung tâm giao lưu quốc tế Saijo (TTGLQT Saijo)).

西条市国際交流協会 入会案内

検索



Festival văn hóa - công nghiệp Tp. Saijo lần 17 ～ Tuyển tình nguyện viên ～

Năm nay là lần thứ 17 Festival văn hóa - công nghiệp được tổ chức. Nhiều nội dung như bán sản phẩm địa phương, trình diễn, hội kéo co v.v.. đang được lên kế hoạch thực hiện tại hội chợ. Ngoài ra, Tung tâm giao lưu quốc tế (TTGLQT) cũng sẽ tổ chức cửa hàng “Món ăn quốc tế và trải nghiệm”. Chúng tôi đang lên kế hoạch để có thời gian giao lưu và trải nghiệm thú vị với mọi người.

Chúng tôi cần nhiều tình nguyện viên giúp tổ chức cửa hàng. Các bạn có thể tham gia bất cứ lúc nào theo thời gian rảnh của mình. Hy vọng chúng ta có buổi giao lưu vui vẻ với người nước ngoài và người Nhật yêu thích giao lưu quốc tế.

- ◆ Ngày giờ: 29/4 (T7) 9:00 ~ 15:00
- ◆ Địa điểm: Shotengai thành phố Saijo
- ◆ Nội dung: free market, cà phê (món ăn quốc tế, cà phê, trà)
- ◆ Liên hệ: điện thoại hoặc gửi mail đến Ban điều hành TTGLQT Tp. Saijo (có thể thảo luận thời gian tham gia)
- ◆ Hạn đăng ký: đến ngày 10/4/2017 (T2)
- ★ Chúng tôi hoan nghênh người có thể đem theo trang phục truyền thống, hoặc chúng tôi có thể cho mượn.

Cần người tình nguyện giúp lên kế hoạch công việc cho TTGLQT Tp. Saijo năm 2017

Chúng tôi vô cùng cảm ơn đã nhận được sự hợp tác của rất nhiều hội viên giúp hoàn thành nhiều hoạt động trong năm 2016. Chúng tôi đang lên kế hoạch hoạt động kết nối giao lưu quốc tế thú vị. Nếu có ai muốn tổ chức sự kiện gì hoặc biết có người nước ngoài đang gặp khó khăn thì xin vui lòng liên hệ với chúng tôi. Chúng tôi rất mong các bạn cho biết ý tưởng và hành động. (xin vui lòng tham khảo trang 1 về công việc đã thực hiện năm 2016.)

- ◆ Người đề xuất: hội viên (đoàn thể, cá nhân, học sinh)
- ◆ Nội dung: sự kiện liên quan đến GLQT của Tp. Saijo
- ◆ Cách thức đăng ký: gửi mẫu đơn “Bản đề xuất hoạt động” (điện thoại hoặc gửi mail thảo luận trước)
- ◆ Thời hạn nộp: đến ngày 31/3/2017
- ◆ Nơi nộp: Ban điều hành Trung tâm GLQT Tp. Saijo
- ◆ Cách thức chọn lựa: Ban quản trị tổ chức Hội thẩm định để chọn lựa.

Hãy cùng nhau hành động nhé!!



Giới thiệu giấy Shusou Nhật Bản đến Canada



10 năm trước, tôi, một giáo viên mầm non, đã đến Toronto, Canada học tập vì muốn sau này dạy cho các em nhỏ Nhật Bản về thế giới rộng lớn bên ngoài, và muốn nói với các em rằng nếu yêu thích tiếng Anh sẽ làm cho thế giới của mình rộng mở hơn.

Các em học sinh thường nắm tay nhau cùng hát bài quốc ca Canada vào mỗi buổi sáng tại trường mầm non mà tôi đến dạy tình nguyện ở Canada. Mọi người khác nhau về màu da, màu tóc, màu mắt. Canada là một quốc gia đa dân tộc, và Toronto là thành phố của dân di cư. Hình ảnh các em học sinh nắm tay nhau đó đã khiến tôi cảm thấy hạnh phúc, nhưng người dân đang sống ở Toronto xem đó là điều bình thường.



Tuy khác nhau về dân tộc, nhưng rất hòa đồng

Sắp tới, tôi muốn đem giấy Shu-sou đến Canada để giới thiệu văn hóa Nhật Bản đến đất nước mà tôi đã từng đến.

Xuất thân từ thành phố đô hội Osaka như tôi luôn ước mơ được sống ở nơi tràn đầy thiên nhiên. Bởi vì tôi rất yêu thích cuộc sống hiện tại của mình với con người, phong cảnh thiên nhiên và nguồn nước tinh khiết ở Saijo, nên muốn giới thiệu về Ehime thông qua loại giấy Nhật truyền thống làm bằng tay của Shu-sou. Tôi có ý tưởng muốn giới thiệu đến mọi người về trí tuệ của tiền nhân đã phát minh ra loại giấy Nhật này giúp cải thiện cuộc sống và vượt qua khó khăn của 200 năm trước.

Tôi hầu như quên gần hết vốn tiếng Anh đã từng học, nhưng hiện tại tôi đang cố gắng ôn lại tiếng Anh với giáo viên là điều phối viên quan hệ quốc tế.

Morita Miki



Bài viết Việt Nam: Thú cưng

Có rất nhiều người Nhật đang nuôi thú cưng. Thú cưng được nuôi nhiều nhất ở Nhật có lẽ là chó và mèo.

Tôi lần đầu tiên thấy người nuôi đối xử thú cưng của mình như bạn bè và con cái của mình.

Gần đây, số lượng người Việt Nam nuôi thú cưng cũng đang tăng lên, nhưng nhiều năm về trước thì rất ít. Trong hình dung của tôi thì khái niệm về thú cưng là như chim cảnh hay cá vàng. Tuy nhiên, người nuôi cá vàng hay chim cảnh chỉ đơn thuần là sở thích mà thôi. Ở Việt Nam cũng giống như ở Nhật, chó và mèo là được nuôi nhiều nhất, nhưng điều đó không có nghĩa là thú cưng. Mèo được nuôi chỉ để bắt chuột khỏi phá hoại đồ vật trong nhà, còn chó thì được nuôi với mục đích để giữ nhà khi có người lạ vào. Do đó, mèo có thể tự do đi lại trong nhà, còn chó thì phải ở bên ngoài. Nhà của tôi trước đây cũng có nuôi 3 con chó. Tuy vẫn rất thương bọn chúng, nhưng không bao giờ cho vào nhà.

Tôi thường thấy người Nhật dắt chó đi dạo, nhưng ở Việt Nam thì rất hiếm thấy cảnh này. Chó ở Việt Nam, đặc biệt là ở vùng nông thôn thì hầu hết được nuôi thả tự do, nên tự do chạy đi chơi rồi tự về nhà chứ không có người quan tâm đưa đi. Ngược lại, con chó nào có cột dây ở cổ thì đúng là chó dữ, vì thế yêu chó như người Nhật các bạn hãy lưu ý đừng đến gần khi đến Việt Nam.

Ngoài ra, ở Việt Nam hiếm có chỗ làm đẹp và bệnh viện dành cho thú cưng. Khi chó bị bệnh thì chỉ gọi thú y đến tận nhà chữa trị. Hơn nữa, những loại vật dụng dành cho thú cưng



như thức ăn v.v... hầu như không có bán. Thức ăn cho chó, mèo thường là những thức ăn còn thừa lại sau mỗi bữa ăn.

Một người bạn của tôi kể rằng cô ấy có nuôi một chú chó khoảng 14 tuổi. Cô ấy chăm sóc và yêu thương chú chó như con cái của mình. Hằng ngày, cô ấy đều đưa chú chó đi dạo, cho ngủ chung và đến mức còn đánh răng cho chó. Tôi đã không nhịn được cười khi nghe câu chuyện đó. Đây là điều hiếm thấy ở Việt Nam.

Cùng với điều kiện kinh tế và cuộc sống ngày càng nâng cao, việc nuôi thú cưng đang dần trở nên thịnh hành trong giới trẻ Việt Nam. Trong tương lai, cũng giống như người Nhật, có lẽ người Việt Nam cũng sẽ xem chó như là một thành viên của gia đình. (Lê)



Cảm tưởng về Maratông Ehime

Tôi từng là vận động viên việt dã khi học tiểu học. Câu lạc bộ thể thao mà lần đầu tiên tôi vào là "Cross-country running" (chạy việt dã cự li dài), và tôi luôn là vận động viên đại diện cho địa phương và quốc gia cho đến 16 tuổi. Sau khi vào cấp 3, tôi đã ngừng tham gia vào các hội thi việt dã, nhưng những hội thi "full marathong" vẫn luôn là giấc mơ của tôi. Năm nay, có thể nói là tôi đã hoàn thành 2 cuộc thi "bucket list" (bucket list nghĩa là danh sách những việc mà dù có mệt muốn chết cũng muốn làm).

Đây là lần thứ hai tôi tham gia Marathong Ehime, hơn nữa là lần thứ 2 chạy marathong chỉ nội trong vòng 3 tháng. Tôi đã không có nhiều động lực trong việc luyện tập, nhưng tôi đã dốc hết sức mình trong hội thao marathong Ehime. Do từ trước đến nay tôi luôn yêu thích thời gian sinh sống ở tỉnh Ehime xinh đẹp này, nên tôi luôn luôn phấn đấu khi mình vẫn còn ở đây.

Việc tham dự marathong Ehime có thể nói là điều tuyệt vời nhất từ trước đến nay trong tất cả những việc mà tôi đã từng làm, nhưng cũng là thứ cực khổ nhất mà tôi từng trải qua. Tôi vừa chạy vừa bị nhứt đầu, nhưng không biết năng lực nào giúp tôi luôn mỉm cười với mọi người. Bình thường khi chạy 42,195km thì việc thể hiện nét mặt tươi cười là điều không thể. Tuy nhiên, suốt quãng đường từ Matsuyama đến Houjou luôn có đầy người ủng hộ đứng hai bên đường. Tôi cảm nhận được sự nhiệt tình và hưng phấn của những người ủng hộ nên tôi luôn mỉm cười với mọi người, với thiên nhiên. Đến lúc này tôi mới hiểu được tại sao vận động viên Olympic Takahashi Naoko (Qちゃん) luôn tham gia marathong Ehime.

Cảm nhận của tôi:

- Một thanh niên hát to trong đường hầm
- 3km cuối chạy cùng Q ちゃん
- Vừa chạy, vừa ăn bochan dango, mikan v.v...
- Sau khi đến đích liền được truyền hình và báo chí phỏng vấn (lúc đó mệt đến mức đừng nói là tiếng Nhật mà ngay cả tiếng Anh cũng không nói lưu loát được)
- Cố gắng hết sức chạm tay với mọi người như có thể
- Về đích sớm hơn so với cuộc thi marathong Okayama.

Chủ đề marathong năm nay là "Cảm ơn". Tôi cũng vừa chạy, vừa thầm cảm ơn hàng nghìn người ủng hộ, người tình nguyện, người tổ chức và những người bạn cùng tham gia chạy việt dã. Nhưng điều làm tôi cảm ơn nhất đó là ngừng chạy sau khi đến đích với thời gian 4 giờ 17 phút.

Mục tiêu tiếp theo sẽ là 4 giờ.

Anna Tattersall





Tôi rất thích ngày tiết phân. Ở Nhật bản có rất nhiều lễ hội hoành tráng có ý nghĩa sâu sắc. Lễ hội tiết phân được tổ chức ở Jinja và chùa hay gieo hạt ở nhà không có gì nổi bật, nhưng trong văn hóa Nhật Bản thì ngày tiết phân có lẽ đặc biệt thú vị. Việc tổ chức nghi lễ trọng thể ở chùa và Jinja có ý nghĩa như một trò chơi. Mọi người hồn nhiên vui vẻ không kể tuổi tác đều cố gắng chụp bắt hạt đậu may mắn như trở về với tuổi thơ hồn nhiên.

Ngày 3 tháng 2, tôi đã tham gia lễ hội ngày tiết phân. Tôi đã khoe với bố mẹ của tôi về việc “Mọi người ném đậu”. Lễ tiết phân có xuất xứ từ thần đạo. Về tín ngưỡng liên quan đến ngày tiết phân, đặc biệt là nghi lễ gieo hạt, nếu không được giải thích một chút thì tôi nghĩ đây là điều kỳ lạ đối với người nước ngoài. Nếu không biết ý nghĩa về năng lực sinh mệnh và khả năng trừ tà có trong hạt đậu thì có lẽ nghi lễ gieo đậu là vô nghĩa và chỉ mang tính cuộc chiến thực phẩm mà thôi.

Lần đầu tiên tôi biết về ngày tiết phân là 7 năm trước. Tôi đặc biệt bị thu hút đối với việc trong hạt đậu có năng lực sinh mệnh có thể trừ tà. Đây là năm đầu tiên mà tôi được biết về những nghi thức đốt lửa, Kagura (nghi lễ nhạc và khiêu vũ tại Jinja), cầu nguyện trước tượng thần. Tôi rất may mắn được một người bạn rất am hiểu về ngày lễ tiết phân và



thần đạo đưa đến đền thờ Ishizuchi chơi, và tôi đã hiểu sâu hơn về nghi lễ tiết phân.

Khi tôi nói với bạn của tôi là “Tôi rất thích ngày lễ tiết phân”, bạn tôi nói rằng “Kỳ quặc quá phải không? Nghi thức gieo hạt có lẽ chỉ có ở Nhật thôi”. Tuy nhiên, theo tôi tìm hiểu về những lễ hội ném thực phẩm trên thế giới thì có 3 lễ hội sau:

Lễ hội “La Tomatina” là lễ hội thu hoạch được tổ chức vào ngày thứ 4 cuối cùng của tháng 8 tại thành phố Buñol, tỉnh Valencia, Tây Ban Nha. Lễ hội này lần đầu tiên được tổ chức vào năm 1940, nhưng nguồn gốc của nó không rõ từ đâu. Có một giả thuyết cho rằng lễ hội này khởi nguồn từ một vụ nổi loạn của người dân của một thị trấn tại một buổi lễ chúc mừng. Người tham dự đã tấn công các nhân viên chính quyền bằng cách ném cà chua vào họ. Từ đó đã trở thành truyền thống.

Lễ hội ném nho của người Tây Ban Nha được tổ chức vào ngày cuối tuần cuối cùng của tháng 9 tại làng Binissalem thuộc đảo Mallorca của Tây Ban Nha. Trước khi bắt đầu mùa thu hoạch chính thức, để đảm bảo một mùa bội thu, người dân trong làng loại bỏ bớt những trái nho không đạt chất lượng, rồi dùng nó ném nhau, và lễ hội này được khởi nguồn từ đó.

Lễ hội “Cuộc chiến ném cam” là lễ hội truyền thống được tổ chức tại vùng Ivrea, Ý. Nguồn gốc của lễ hội này bắt nguồn từ lịch sử của cuộc nổi loạn đòi dân chủ chống lại chế độ quân chủ độc tài thời trung cổ. Những thanh niên trai tráng dùng cam để ném, nên chắc chắn sẽ rất đau.

Nguồn gốc của ngày tiết phân hoàn toàn khác với những lễ hội ném thực phẩm khác trên thế giới, nhưng không có sự phân biệt quốc tịch giữa người tham dự lễ hội và chơi đùa. (Diana)



Thông tin giao lưu quốc tế

Cơ quan hợp tác quốc tế JICA Shikoku thông báo 「Tuyển tình nguyện viên JICA năm 2017」

~ Một ngày nào đó, sức của mình sẽ thay đổi thế giới ~

- ① Đội thanh niên hợp tác tại hải ngoại/tình nguyện viên xã hội thanh niên Nhật Bản.
- ② Tình nguyện viên cao tuổi tại hải ngoại/tình nguyện viên xã hội người cao tuổi Nhật Bản.

Bạn có muốn tham gia đóng góp kinh nghiệm, kiến thức của mình cho các nước đang phát triển không? Vừa hợp tác với người địa phương vừa đào tạo con người, xây dựng đất nước.

◆Đối tượng: ① Người đủ 20 tuổi trở lên tại thời điểm 1/10/2017, và từ 39 tuổi trở xuống tại thời điểm 10/5/2017.

② Người từ 40 tuổi đến 69 tuổi tại thời điểm 10/5/2017

Đối tượng của cả ①② yêu cầu phải là quốc tịch Nhật Bản.

◆Thời hạn tuyển: từ 31/3/2017 ~ 10/5/2017

◆Cách thức ứng tuyển: đăng ký trực tuyến (trường hợp không thể đăng ký trực tuyến thì xin liên lạc và gửi hồ sơ đến địa chỉ sau)

◆HP : <http://www.jica.go.jp/volunteer/seminar/shikoku/>

◆Liên hệ:

Cơ quan hợp tác quốc tế JICA Shikoku

TEL : 087-821-8824

Hoặc Ban tuyển dụng, phòng hợp tác thanh niên hải ngoại

TEL : 03-5226-9813

Hùng biện tiếng Anh & Hội giao lưu

◆Ngày giờ: 18/3/2017

【Cuộc thi】

13:30~17:00 @Phòng họp tầng 2 thư viện Saijo

【Hội giao lưu】

17:30~19:00 @Tầng 1 Trung tâm hỗ trợ thông tin công nghiệp Saijo (SICS) (※ Miễn phí)

◆Đơn vị tổ chức: Pháp nhân NPO hỗ trợ đặc biệt y tế và phục hưng địa phương.

Báo cáo “study tour” ở nước ngoài của học sinh cấp 3

◆Ngày giờ: 8/4/2017 vào lúc 10:00 ~ 11:00

◆Địa điểm: Phòng họp lớn tầng 5, Tòa thị chính Tp. Saijo

◆Nội dung: Báo cáo về cảm nhận và những kiến thức học được tại San Francisco.

Tái bút

Mùa xuân này, Bộ phận quan hệ quốc tế đang lên kế hoạch cho học sinh cấp 3 đi “study tour” ở nước ngoài và tham dự Festival Huế. Chúng tôi sẽ có nhiều báo cáo liên quan đến các hoạt động giao lưu với nước ngoài. (Ima)

Thành viên biên tập:

Kawaguchi Sachi (Ka)

Trương Đình Lê (Lê)

Diana Marie Linton (Diana)

Ishimura Miho (Ishi)

Imai Mamiko (Ima)

フルカラーで

読める！

